



« Mme ou Mlle? »

“Pendant mon séjour au Sénégal, il m’est arrivé plusieurs fois de me faire arrêter par des personnes inconnues dans la rue, qui voulaient engager une discussion avec moi. Un de mes premiers jours à Dakar, je flânais dans le marché quand un commerçant m’a approchée et juste après m’avoir dit bonjour, il m’a posé la question : Madame ou Mademoiselle ? Je ne lui ai pas répondu, ai tourné la tête et je n’ai pas interagi, même s’il a un peu insisté. Ça n’a pas été la seule fois où j’ai eu à faire avec ces interactions inattendues. Les fois suivantes, je me suis arrêtée et leur ai répondu en changeant de sujet ou en évitant cette question”

Dakar, Octobre 2018

IDENTITES DE LA NARRATRICE ET DE L'AUTRE PERSONNE

LA NARRATRICE

La narratrice est une femme grecque de 25 ans qui est dans ce contexte une potentielle cliente au sein d'un marché au Sénégal.

AUTRE PERSONNE

Son interlocuteur est un homme sénégalais d'une trentaine d'années qui est vendeur dans ce marché.

SIMILARITES / DIFFERENCES

Les deux personnes sont liées par leur âge. Ce qui les sépare, c'est tout le reste : leur genre, leur pays natif, leur langue, leur classe sociale (elle fait partie de la classe moyenne et lui de la classe ouvrière), elle est une potentielle cliente et lui est un marchand.

CONTEXTE

CONTEXTE PHYSIQUE

La situation a eu lieu dans un marché aux puces dans les rues de Dakar.

AUTRES PERSONNES PRESENTES

La situation s'est produite dans la rue, il y avait beaucoup de gens car les rues de Dakar sont bondées.
Toutes les personnes étaient noires.

CONTEXTE SOCIAL PLUS LARGE

Elle n'était accompagnée ni par un homme ni par une personne Sénégalaise. Si elle l'avait été, ça aurait peut-être influencé la situation.

RELATIONS ANTERIEURES, ANTECEDENTS

Il lui est arrivé plusieurs fois de se faire arrêter dans la rue.

CADRE DE REFERENCES DE LA NARRATRICE “CHRISTINA”

GÊNE

INCOMFORT

COLERE (MODEREE)

DECEPTION

Un commerçant à Dakar a demandé à Christina, pendant qu'elle marchait dans la rue, si elle était «Madame» ou «Mademoiselle».

S'y habituer : la première fois que cela lui est arrivé, elle a été choquée. Au cours de son séjour, elle s'est cependant rendue compte que cette remarque était assez répandue, et s'est habituée (d'une certaine manière).

Volonté de ne pas être définie pour son statut légal : elle était indifférente à son statut marital. Pour ces hommes, ce statut représente une importance beaucoup plus forte que pour elle. Pour eux, il s'agissait d'une caractéristique fondamentale avant de l'approcher. Elle ne veut pas être définie par cela et pense que peu de femmes le voudraient.

Rôle de la femme : cette façon de l'approcher l'a fait se sentir comme la « propriété » d'un homme, comme si elle ne pouvait être que la compagne d'un homme.

Confirmation d'un stéréotype envers les hommes sénégalais : ces incidents l'ont amenée à penser que cette façon d'approcher des femmes blanches est l'un des stéréotypes les plus répandus par rapport aux hommes sénégalais, mais aussi africains en général.

Distinction entre Sénégalaises et Non Sénégalaises : Christina s'est demandé si l'homme aurait posé la même question à une femme noire. Elle pense que non.

CADRE DE REFERENCES DE L'AUTRE PERSONNE "LE MARCHAND"

Un commerçant à Dakar a demandé à Christina, pendant qu'elle marchait dans la rue, si elle était «Madame» ou «Mademoiselle».

Religion (musulmane) : Il est possible que le commerçant essayait de respecter des préceptes religieux. Dans ce cas, le fait de demander avant si une femme est mariée lui permettrait d'éviter de mal se comporter avec elle.

Catégorisation des femmes entre mariées / non mariées : pour le marchand, il peut être très important avant de discuter avec une fille de savoir son statut, mariée/non mariée.

Création d'un lien pour créer un contact : c'est peut-être une phrase catchy pour attirer l'attention d'une éventuelle cliente. Chaque commerçant·e a sa propre technique pour créer un lien (certain·e·s disent « Je n'ai rien vendu pour aujourd'hui ! Aide-moi ! ») Cela arrive cependant très rarement.

Signe de respect vers le mari : cette question peut être un signe de respect vers (l'éventuel) mari plutôt que vers la femme en question.

Rêve de la femme blanche : tel qu'ici en Europe, il existe un fantasme sur les femmes noires qui sont parfois draguées par des hommes blancs seulement pour leur couleur de peau, la même chose se passe dans les pays africains avec les femmes blanches, pour les formes de leurs corps et pour la possibilité de partir en Europe avec elle.

Ce document a été créé comme un résultat intellectuel d'un projet Erasmus+ IRIS, Intimité, Relations et Interculturalité dans le Travail de Jeunesse en 2018.

Cette production est sous la licence Creative Commons CC BY-NC-SA "AttributionNonCommercial-ShareAlike".

Le projet IRIS a bénéficié du soutien du programme Erasmus+ de la Commission européenne. Le soutien de la Commission européenne à la production de cette publication ne constitue pas une approbation du contenu qui reflète les vues des seuls auteurs, et la Commission ne peut être tenue responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations contenues dans cette publication.

Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



"The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein."

